

༄༅། ཤེས་བཟོད་གྱི་ཡན་ལག་ལྷུང་གཞིའི་ཤེས་བཟོད།

《三宝吉祥文》

Prayer to the Triple Gem

༄༅། ཕུན་སུམ་ཚལ་པ་མངའ་བ་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ།

Phun-sum Tshog-pa Nang-pa Ser-Gyi Ri-bo-dra

盆顺 促巴 囊巴 色己 利波达

། འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་དྲི་མ་གསུམ་སྤངས་པ།

Jig-ten Sum-gyi Gon-po Dri-ma Sum-pang-pa

吉殿 顺己 贡波 力玛 顺庞巴

། སངས་རྒྱལ་པདྨ་རྒྱལ་པ་འདབ་འདྲའི་སྤྱན་མངའ་བ།

Sang-gay Pad-ma Gay-pa Dab-drai Shen-nga-wa

桑给 呬玛 给巴 达噶 生雅瓦

། དེ་ནས་འཇིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཟུ་ཤེས་དང་པོ་ཡིན།

De-nay Jig-ten Ge-wai Tra-shi Dang-po-yin

德内 吉殿 格为 塔悉 当波因

། དེ་ཡིས་ཉེ་བར་བསྟན་པའི་མཚན་རབ་མི་གཞི་བ།

De-yi Nye-war Ten-pai Chog-rab Mi-yo-wa

德以 也瓦 天培 初喇 弥噶瓦

། འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་ཐགས་ཤིང་སྣ་དང་མིས་མཚོད་པ།

Jig-ten Sum-na Drag-shing Lha-dang Mi-chod-pa

吉殿 顺哪 达星 喇当 弥初巴

། ཚེས་གྱི་དམ་པ་སྟེ་དགུ་རྩ་མས་ལ་ཞེ་བྱེད་པ།

Cho-gyi Dam-pa Kye-gu Nam-la Zhi-jed-pa

初己 丹巴 给古 南啦 世吉巴

། དེ་ནས་འཇིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཟུ་ཤེས་གཉིས་པ་ཡིན།

De-nay Jig-ten Ge-wai Tra-shi Nyi-pa-yin

德内 吉殿 格为 塔悉 尼巴因

། དགེ་འདུན་དམ་པ་ཚས་ཐུན་ཐོས་པའི་བཟུ་ཤེས་ཐུག

Ge-dun Dam-pa Cho-Den Tho-pai Thra-shi-chug

格顿 丹巴 初登 度配 塔悉出

། མི་དང་སྣ་དང་སྣ་མ་ཡིན་གྱི་མཚོད་བའི་གནས།

Mi-dang Lha-dang Lha-ma Yin-gyi Chod-pai-nay

弥当 喇当 喇嘛 因己 出配内

། ཚལ་གསུམ་གྱི་མཚན་རབ་ཙུང་ཤེས་དང་དཔལ་གྱི་གཞི།

Tshog-kyi Chog-rab Ngo-tsho She-dang Pal-gyi-zhi

触以 出喇 俄促 摄当 培己思

། དེ་ནས་འཇིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཟུ་ཤེས་གསུམ་པ་ཡིན།

De-nay Jig-ten Ge-wai Thra-shi Sum-pa-yin

德内 吉殿 格为 塔悉 顺巴因

Endowed with perfections resembled to the mountain of gold,
Leader of the Three World Systems devoid of all contaminations.

The Buddha, who possesses eyes resembling to the petals of blossoming lotus,
is the First Auspicious, making the World System virtuous.

The profound Dharma serene to the living beings,
well expounded by that (the previously mentioned Buddha),

Well-known in the Three World Systems and revered by the gods and human-beings,
is The Second Auspicious, making The World System virtuous,

Holy Sangha possessing Dharma and enriched with hearing (well versed),
the field of veneration of the Gods and humans,

Supreme body of the congregation, and the base of glory, mindfulness and diffidence
(modesty), is the Third Auspicious, making The Three World System virtuous.

功德繁荣圆获若金山，三界怙主彻断三垢染，
目如大莲花瓣之佛陀，彼为三界最初善吉祥。

佛之真义至尊无动摇，普闻三界三善供养处，
净妙圣法寂静诸众生，彼为世间第二善吉祥。

僧众具法闻吉祥富有，人天与非天之供养处，
威德之根愧等最上聚，彼为世间第三善吉祥。



The Sakya Tradition 萨迦传承

Delivering the Precious Sakya Teachings Accurately and Entirely in Your Native Languages

把珍贵的萨迦教法以您的母语准确完整地传达给您

